

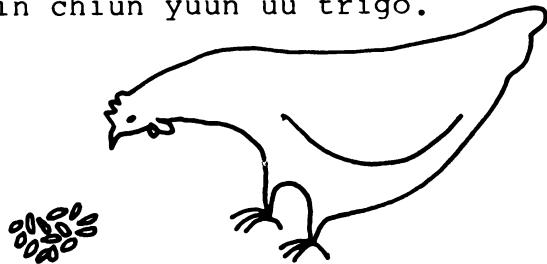
lin

Chiun

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
México, D.F.
1983

Yaha cuu iin cuentu ja iini vehe
nicaho iin chiun iin quini iin vilu
jin iin pato.

Nicaho-ti iini vehe. Te
nindanihi iin chiun yuun uu trigo.

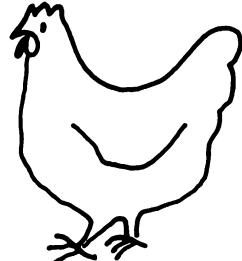


Te yuun te jiñaha-ti nu sava ca
quiti caho jin ti yuun, nde-ron wa
chituuña na vichioho trigo yaha,
jiñaha chiun yuun.

Tu chi ma cuu, jiñaha vilu.
Suni sani jiñaha quini yuun. Sani
jiñaha pato yuun.

An nu saa te nu ma vichituuña-ron
te na chihi mani-rin, cachi chiun yuun,
jiñaha-ti yuun. Te nijinconde-ti
nichihi-ti trigo yuun.

Te nuni jite trigo yuun nuni cuan
nica yuun ja tehende.



Te jiñaha-ti,
nde-ron wa chituuña
ja vicahande-o ja nixte-rin yaha,
jiñaha chiun.

Tu, chi ma vinune-rin, cajijiñaha
quiti yuun. Vini iin ti tu nicajan
ja vichituuña-ti.

An nu saa te na cahande maa-rin nu
saa, jiñaha tucu chiun yuun. Te
nijahande maa-ti.

Sate nde-ron wa chituuña
vijinsiaho nu o iin te na ndasaha
na nduu harina, jiñaha tucu ti.

Tu, chi tu canune-rin, cajijiñaha
sava ca quiti-un.

An nu saa te na saha maani-rin
jiñaha tucu ti.

Nu saa te vitna nde-ron wa chituuñña
ja visaho yujan yaha, jiñaha tucu
chiun yuun.

Tu, chi tu canune-rin, cajiñaha
tucu ti.

An nu saa te na saha maa-rin, nu
saa jiñaha-ti. Nindihi nisaha-ti yujan
yuun.

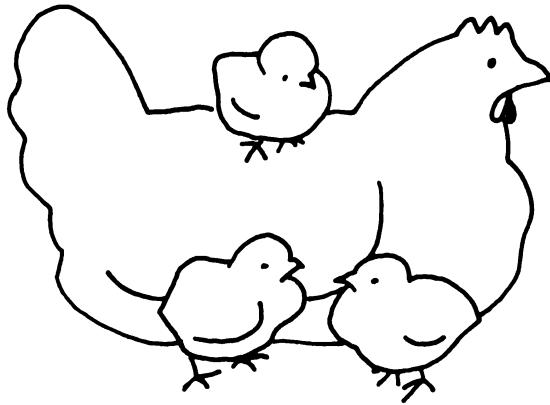
Te jiñaha-ti, nde-ron wa chituuñña
na visaho pan yaha.

Tu, chi tu canune-rin, cajiñaha-ti.
Vini iin ti tu nicachituuñña jin
chiun yuun. Nindihi nisaha maa-ti.

Saha maa-rin nu saa, jiñaha-ti.
Nuni ndihi nisaha-ti pan yuun te nique
nehe-ti.

Te jiñaha-ti, te vitna nde-ron wa
vichituuñña ja vicaho ja nisaha-rin
yaha, jiñaha-ti.

Te yuun sa vicajinu. Ndi uni
quiti-un: vilu yuun, quini yuun, vi pato
yuun cajinu. Ndihi ti cuahancuei-ti ja
vica-ti.



Te jiñaha quiti nisaha yuun, tu,
chi ma vica-ron chi tu nicachituu sahu
ñia-ron ja visaho. Te vica maa-rin
jin sehe-rin, nijiñaha chiun yuun.
Te nicajinconde-ti cajaa ni maa-ti jin
sehe-ti. Te candiahua ndahu sava
quiti-un canucuin-ti.

Yaha nicuu ndihi iin cuentu chiun
yaha.

Una Gallina

Resumen:

Este es el cuento de una gallina que encontró unos granos de trigo y busca a alguien para que le ayude a hacer pan.

Idioma:

Mixteco de San Antonio Nduaxico Numí,
Distrito de Tlaxiaco, Oaxaca

Narrador:

Epifanio Vásquez Santiago

Asesores lingüísticos:

Pedro Gittlen G.
Laura Hart de Gittlen

Esta edición de prueba
consta de 100 ejemplares.

se terminó de imprimir este libro
el día 15 de junio de 1983
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
Hidalgo 166, 14080 México, D.F.

